

# Giao lưu - Trao đổi Văn hoá - Thấm tình đoàn kết

Vereinigung  
Schweiz-Vietnam  
Association  
Suisse-Vietnam

Postfach 8164, CH-8030 Zürich www.vsv-ssv.ch  
Telefon 044 462 20 03, Postkonto 80-42705-3



thứ bảy 25.11.2017  
tại Bullinger-Saal  
der Kirchgemeinde Hard,  
Bullingerstrasse 10  
8004 Zürich

- 15.00 giờ Khai mạc
- 15.30 giờ Thông tin về các dự án nhân đạo, được hỗ trợ từ số tiền thu quyền góp được.
- 16.30 giờ đến 18.30 giờ Chương trình Văn nghệ với nghệ sĩ khiếm thị Thanh Tùng từ Việt nam (đàn bầu), Bích Hương từ Bologne, Ý (hát quan họ), Thịnh Cường (guitar, hát), Kim Ngân (guitar), Thế Đăng (Keyboard 1) và Hoàng Phong (Keyboard 2, hát). Và sự đóng góp đặc biệt của các bé thiếu nhi trường Bình Minh (Đồng ca) Âm thanh và Ánh sáng do Musicland Nguyễn Kha đảm trách.
- 19.00 giờ Bữa cơm tối với các món ăn cổ truyền mang đậm tâm hồn Việt được chuẩn bị bởi những người Việt từ nhiều vùng.
- 20.00 giờ Xổ số Tombola

Xuyên suốt chương trình có phục vụ quầy bán nước và đồ thủ công mỹ nghệ.

Giá vé vào cửa: Fr. 7.- cho người lớn. Trẻ em được miễn phí.




# Zusammensein - Kultur - Solidarität

am Samstag,  
25. November 2017  
im Bullinger-Saal  
der Kirchgemeinde Hard,  
Bullingerstrasse 10  
8004 Zürich

Vereinigung  
Schweiz-Vietnam  
Association  
Suisse-Vietnam

Postfach 8164, CH-8030 Zürich www.vsv-ssv.ch  
Telefon 044 462 20 03, Postkonto 80-42705-3

- 
- 15.00 Uhr Türöffnung
- 15.30 Uhr Information über die humanitären Projekte,  
die aus dem Erlös unterstützt werden
- 16.30 Uhr bis 18.30 Uhr Kulturprogramm mit Thanh Tung von Hanoi Vietnam  
(Instrument Dan Bau), Bich Huong von Bologna Italien  
(Gesang Quan Ho), Thinh Cuong (Gitarre, Gesang), Kim Ngan  
(Gitarre), The Dang (Keyboard 1) und Hoang Phong (Keyboard 2,  
Gesang) und die Kinder der Binh Minh Schule (Chor).  
Ton und Licht von Musicland Nguyen Kha
- 19.00 Uhr Abendessen mit vietnamesischen Köstlichkeiten,  
liebvoll zubereitet von Vietnamesinnen aus der Region
- 20.00 Uhr Kinderchor und Verlosung Tombola
- Während des ganzen Programms Getränkebuffet und Verkauf von Kunsthandwerk

Eintritt für Erwachsene Fr. 7.-, Kinder gratis

